



Forum comunale Alpe Adria
Alpsko-Jadranski komunalni forum

Alpen-Adria Kommunalforum

15. September 2009
Velden am Wörthersee, Österreich

presented by
KÄRNTEN


Finanzierung – Innovationen – Kooperationen

Finanziamento – Innovazione – Cooperazione

Financiranje – Inovacije – Sodelovanje

supported by



Programm 2009



Treffpunkt der Kommunalwirtschaft

www.forumvelden.at



1. Alpen-Adria Kommunalforum

1. Forum Comunale Alpe Adria / 1. Alpsko-Jadranski komunalni forum

Finanzierung – Innovationen – Kooperationen

Finanziamento – Innovazione – Cooperazione / Financiranje – Inovacije – Sodelovanje

Neue Finanzierungsformen und Kostenreduktionen, kommunale Innovationen und interkommunale Kooperationen sind die bestimmenden Themen der kommenden Jahre und gleichzeitig die Schwerpunkte des ersten Alpen-Adria Kommunalforums. Aus Italien, Slowenien und Österreich werden dazu erfolgreiche Ansätze in Form von Best Practice-Beiträgen vorgestellt und Erfahrungen mit den Teilnehmern ausgetauscht.

Das Alpen-Adria Kommunalforum hat das Ziel, Gemeinden, Städte und Unternehmen nachhaltig zu vernetzen, Kooperationen aufzubauen und praxisnah Lösungswege aufzuzeigen. Neben den Vorträgen bietet das Forum ausreichend Möglichkeiten zum persönlichen Gespräch in Pausen und bei der Abendveranstaltung.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme in Velden!

L'esigenza di trovare soluzioni innovative e durevoli nel tempo per i settori del rifornimento energetico ed idrico, dell'infrastruttura e dell'ingegneria ambientale non richiede solo tempo e volontà politica. La sfida maggiore sono questioni di finanziamento più o meno specifici nel realizzare grandi progetti nell'amministrazione comunale e regionale.

Personalità di rilievo della Comunità Europea e delle regioni circostanti approfondiranno a questo primo Forum Comunale Alpe Adria temi di rilievo in particolare dall'ottica dei comuni, delle regioni e delle imprese di rilievo del settore, sotto l'aspetto finanziario, economico e sociale offrendo nuove prospettive ai partecipanti.

Siamo lieti della Vostra partecipazione al Forum di Velden!

Nove oblike financiranja in znižanja stroškov, komunalne inovacije in interkomunalna sodelovanja so odločilne teme prihodnjega leta in istočasno težišče prvega Alpsko-Jadranskega komunalnega foruma. Najuspešnejši postopki in izkušnje iz Italije, Slovenije in Avstrije bodo predstavljeni obiskovalcem v sklopu predavanj Best Practice.

Alpsko-Jadranski komunalni forum ima cilj trajno povezati občine, mesta in podjetnike, omogočiti sodelovanja in najti praktične rešitve. Poleg predavanj forum ponuja tudi možnost osebnih pogovorov v odmorih in pri večerni prireditvi.

Veselimo se Vašega obiska v Vrbi na Koroškem!

Dr. Franz Sturm, Leiter / dirigente / vodja

Gemeindeabteilung, Kärnten / Programmleiter Kommunalforum

della ripartizione comunale carinziana / Responsabile del programma del forum comunale

Oddelek za občine, Koroška / vodja programa komunalnega foruma



Best Practice: Interregionale Zusammenarbeit

Collaborazione interregionale / Interregionalno skupno delo

Moderation/Conduzione/Moderacija: **Petra OBERRAUNER**, Geschäftsführerin, ECC, Österreich
Amministratore delegato, ECC, Austria/Poslovodkinja, ECC, Avstrija

09:00 Eröffnung / Apertura / Uvod

Michael SPINDELEGGGER, Außenminister, Österreich

Ministro degli esteri, Austria/Zunanji minister, Avstrija

Zlata PLOŠTAJNER, Ministerin für lokale Selbstverwaltung und regionale Entwicklung, Slowenien

Ministro per l'autonomia locale e lo sviluppo regionale, Slovenia

Ministrica za lokalno samoupravo in regionalni razvoj, Slovenija

Renzo TONDO, Präsident, Region Friaul Julisch Venetien, Italien

Presidente, Regione Friuli Venezia Giulia, Italia/Predsednik, dežela Furlanija – Julijska krajina, Italija

Giancarlo GALAN, Präsident, Region Veneto, Italien

Presidente, Regione Veneto, Italia/Predsednik, dežela Benečija, Italija

Luis DURNWALDER, Landeshauptmann, Land Südtirol, Italien

Presidente della provincia autonoma di Bolzano, Italia/Deželni glavar, dežela Južna Tirolska, Italija

Helmut MANZENREITER, Bürgermeister Villach, Präsident Kärntner Städtebund, Österreich

Sindaco della città di Villach e presidente dell'associazione delle città carinziane, Austria

Župan Beljaka in predsednik Kärntner Städtebund, Avstrija

Hans FERLITSCH, Bürgermeister St. Stefan/Gailtal, Präsident Kärntner Gemeindebund, Österreich

Sindaco di St. Stefan im Gailtal e presidente dell'associazione dei comuni carinziani, Austria

Župan St. Stefana v Ziljski dolini in predsednik Kärntner Gemeindebund, Avstrija

Josef MARTINZ, Landesrat für Gemeinden und EU, Land Kärnten, Österreich

Assessore per i comuni e per gli affari dell'UE, Regione Carinzia, Austria

Član deželne vlade za občine in EU, dežela Koroška, Avstrija

09:20 Keynote / Keynote / Vodilno načelo

Danuta HÜBNER, EU-Kommissarin für Regionalpolitik, EU

Commissario UE per la politica regionale, UE/Evropska komisarka za regionalno politiko, EU



Prolog: Gemeinsame Geschichte im Alpen-Adria-Raum

Storia comune dell'area Alpe Adria / Skupna zgodovina na Alpsko-Jadranskem področju

09:50 Vortrag / Presentazione / predavanje

Werner DROBESCH, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Österreich

Università Alpe Adria di Klagenfurt, Austria/Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Avstrija

Wilhelm WADL, Kärntner Landesarchiv, Österreich

Archivio regionale della Carinzia, Austria/Koroški deželni arhiv, Avstrija

Elisabeth JANESCHITZ, Gemeindeinformationsmanagement, Kärntner Geographisches

Informationssystem (KAGIS), Land Kärnten, Österreich

Management delle informazioni comunali, Sistema di informazioni geografiche carinziane,

Regione Carinzia, Austria/Občinsko informacijski management, koroški geografski informacijski sistem (KAGIS), dežela Koroška, Avstrija

Dušan NEČAK, Universität Ljubljana, Slowenien

Università degli studi di Lubiana/Univerza v Ljubljani, Slovenija

Gustavo CORNI, Universität Trento, Italien

Università degli studi di Trento, Italia/Univerza Trento, Italija

10:30 Kaffeepause / Pausa caffè e networking / Odmor za kavo in mreženje

Teilnehmer des Alpen-Adria Kommunalforums

Partecipanti al forum comunale Alpe Adria/Obiskovalci Alpsko-Jadranskega komunalnega foruma

- Bürgermeister und Kommunalvertreter
- Regions- und Regierungsvertreter, Vertreter der EU
- Unternehmen aus den Bereichen Kommunalwirtschaft, Infrastruktur, Energie und Umwelttechnik
- Experten für Finanzierung und EU-Förderungen
- Sindaci e assessori comunali,
- Delegati regionali e dell'UE
- Aziende provenienti dal settore dell'economia comunale, infrastrutturale, energetica ed ecologica.
- Esperti per finanziamenti e incentivi UE
- župani in komunalni zastopniki
- občinski in vladni zastopniki, zastopniki EU
- podjetniki s področij komunalnega gospodarstva, infrastrukture, energije in ekoloških tehnologij
- strokovnjaki za financiranje in EU-podpore

Konferenzsprachen sind Deutsch, Italienisch und Slowenisch.

Lingue della conferenza sono il tedesco, l'italiano e lo sloveno / Konference bodo potekale v nemščini, italijanščini in slovenščini.

Best Practice: Innovationen und Projekte

Best Practice: Innovazione e progetti / Best Practice: Inovacije in projekti

Moderation/Conduzione/Moderacija: **Dietmar BRODEL**, Rektor, Fachhochschule Kärnten, Österreich
Rettore, Istituto superiore di qualificazione professionale Carinzia, Austria
Rektor, Visoka strokovna šola Koroška, Avstrija

11:00 Vortrag / Presentazione / Predavanje

Franz STURM und **Daniela EBNER**, Gemeindeabteilung, Land Kärnten, Österreich
Ripartizione comunale, Regione Carinzia, Austria/Oddelek za občine, dežela Koroška, Avstrija
Markus MATSCHEK und **Siegfried CESA**, Gemeindeabteilung, Land Kärnten, Österreich
Ripartizione comunale, Regione Carinzia, Austria/Oddelek za občine, dežela Koroška, Avstrija
N.N., Slowenien/Slovenia/Slovenija
N.N., Italien/Italia/Italija

12:30 Mittagessen / Pranzo / Kosilo

Kommunale Infrastruktur, EU-Förderungen und Finanzierung

Strutture municipali, Incentivi UE e Finanziamento

Komunalna infrastruktura, EU-podpore in financiranje

Moderation/Conduzione/Moderacija: **N.N.**

14:00 Vortrag / Presentazione / Predavanje

Karl HREN, KWF Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds, Österreich/Avstrija
Fondo per Incentivi economici carinziani „KWF“, Austria
Walter BAUMANN, Partner, Ernst & Young, Österreich/Austria/Avstrija
Armin SCHABUS, EFRE, Raumplanungsabteilung, Land Kärnten, Österreich
EFRE, Ripartizione urbanistica, Regione Carinzia, Austria
EFRE, Oddelek za prostorsko načrtovanje, dežela Koroška, Avstrija
N.N., Bank/banca/banka, Österreich/Austria/Avstrija

15:30 Kaffeepause / Pausa caffè e networking / Odmor za kavo in mreženje

Best Practice: Energie und Umwelttechnik

Ingegneria energetica e ambientale / Energija in ekološka tehnologija

Moderation/Conduzione: **Bernard SADOVNIK**, Geschäftsführer, AACC, Österreich

Amministratore delegato, AACC, Austria/Poslovodja, AACC, Avstrija

16:00 Vortrag / Presentazione / Predavanje

Robert KANDUTH, Geschäftsführer, GREENoneTEC, Österreich

Amministratore delegato, GREENoneTEC, Austria/Poslovodja, GREENoneTEC, Avstrija

Walter HARTLIEB, Bürgermeister, Energieautarke Gemeinde Kötschach-Mauthen, Österreich

Sindaco, Comune Kötschach-Mauthen autonomo energeticamente, Austria

Župan, energetska avtarkija občine Kötschach-Mauthen, Avstrija

Gerhard MORITZ, Geschäftsführer, energie:bewusst Kärnten, Österreich

Amministratore delegato, energie:bewusst Carinzia, Austria

Poslovodja, energie:bewusst Kärnten, Avstrija

Sabrina SCHÜTZ-OBERLÄNDER, Geschäftsführerin, Entwicklungsagentur Kärnten EAK, Österreich

Amministratore delegato, Agenzia per lo sviluppo, Austria

Poslovodkinja, Agencija za razvoj Koroška EAK, Avstrija

17:45 Ausblicke / Conclusion e prospettiva futura / Sklepna beseda

Franz STURM, Leiter, Gemeindeabteilung, Land Kärnten, Österreich

Direttore, Ripartizione comunale, Regione Carinzia, Austria

Predstojnik, oddelek za občine, dežela Koroška, Avstrija

18:00 Ende der Konferenz / Conclusion della Conferenza / Konec konference

19:00 Empfang / Ricevimento / Sprejem

von/hosted by



Begrüßung/Welcome

Josef MARTINZ, Landesrat für Gemeinden und EU, Land Kärnten, Österreich

Assessore per i comuni e per gli affari dell'UE, Regione Carinzia, Austria

Član deželne vlade za občine in EU, dežela Koroška, Avstrija

20:00 Gemeindegala / Gala comunale / Svečana prireditve

Anmeldung, Information, Zimmerreservierung

Iscrizione, Informazioni, Prenotazione accomodazioni

Registracija, Informacije, rezervacija sob

www.forumvelden.at

Veranstaltungsort / Località della manifestazione / Mesto prireditve

Casino Velden, Am Corso 17, 9220 Velden am Wörthersee, Austria

Casino Velden, Am Corso 17, 9220 Vrba na Koroškem, Avstrija

Veranstalter / Organizzatore / Prireditelj

Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 3 - Gemeinden, und Forum Velden, Gottfried Haber und Walter R. Prutej in Kooperation mit dem „Verein zur Förderung des Forum Velden“, Österreich
E-Mail: email@forumvelden.at, Web: www.forumvelden.at

Ufficio del governo regionale della Carinzia, 3. sezione - comune, e Forum Velden, Gottfried Haber e Walter R. Prutej in cooperazione con il „Verein zur Förderung des Forum Velden“, Austria,
E-Mail: email@forumvelden.at, Web: www.forumvelden.at

Urad Koroške deželne vlade, oddelek 3 - občine, in Forum Velden,
Gottfried Haber in Walter R. Prutej v sodelovanju z „Društvo za podporo Forum Velden“, Avstrija,
E-Mail: email@forumvelden.at, Web: www.forumvelden.at

Organisation / Organizzazione / Organizacija

Forum Velden, Gottfried Haber und/e/in Walter R. Prutej, E-Mail: email@forumvelden.at

SYMPOS Veranstaltungsmanagement GmbH, Plenergasse 1, 1180 Wien, Austria
Tel.: +43 (1) 409 79 36-66, Fax: +43 (1) 409 79 36-69, E-Mail: office@sympos.at

Plan / Mappa / Načrt



www.forumvelden.at



e³
landesprogramm
für energieeffiziente gemeinden

ORF K
KÄRNTEN

ALPEN-ADRIA
UNIVERSITÄT
KLAGENFURT

WKO.at
WIRTSCHAFTSKAMMER KÄRNTEN
AUßENWIRTSCHAFT

VELDEN am WÖRTHERSEE



PLEON Publico
Public Relations & Lobbying

CASINO VELDEN
Machen Sie Ihr Spiel

enterprise
europe
network
Wir stärken Unternehmen zur Spitze

CARPE DIEM®

ERNST & YOUNG
Quality In Everything We Do

**forum
velden**
www.forumvelden.at